

SR 1600 Art. 7946

D **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger

GB **Operating Instructions**
Pond Silt Remover

F **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger

S **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm

I **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti

E **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque

P **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago

DK **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA Aspirador de fango para estanque SR 1600

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese con el funcionamiento del set de aspirador de fango para estanque, su correcto uso y las indicaciones de seguridad mediante estas instrucciones para el uso.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este set de aspirador de fango para estanque a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones para el uso.

→ Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Ámbito de aplicación de su Aspirador de fango para estanque	45
2. Instrucciones de seguridad	45
3. Función	46
4. Montaje	47
5. Manejo	48
6. Puesta fuera de servicio	49
7. Mantenimiento	49
8. Solución de averías	50
9. Datos técnicos	50
10. Service / Garantía	51

1. Ámbito de aplicación de su Aspirador de fango para estanque

Uso adecuado:

Como aspirador de fango para estanque: El aspirador de fango para estanque se usa para eliminar del estanque de su jardín impurezas, algas, hojas y fango con un tamaño máximo de 20 mm, así como para eliminar las grandes impurezas de las piscinas.

Como aspirador en húmedo: El aspirador de fango para estanque es adecuado para aspirar agua sucia con impurezas de un tamaño máximo de 20 mm.

Como aspirador en seco: el aspirador de lodo para estanque también se puede emplear como aspirador en seco con la bolsa de filtro.

A observar



El aspirador de fango para estanque GARDENA no es adecuado para el funcionamiento constante (p. ej. uso industrial, aspiración continua).

2. Instrucciones de seguridad

Manejo:

Para trabajar en estanques, compruebe que el estado del equipo es seguro.

No tire constantemente de los tubos.

Evite aspirar impurezas de gran tamaño.

Podría atascar el aspirador de fango para estanques.

Nunca realice modificaciones técnicas en el aparato.

Emplee únicamente repuestos y accesorios originales para el aparato.

Confíe siempre la reparación del aparato a puntos de atención al cliente autorizados.



¡PELIGRO! ¡ Peligro de explosión!

Nunca utilice el aparato frente a fluidos o vapores explosivos. El aparato no cuenta con protección contra explosiones.

El aspirador de fango para estanques no se puede emplear para aspirar sustancias tóxicas o inflamables (p. ej. gasolina, amianto, polvo de amianto, tóner de fotocopiadora) ni sustancias volátiles, ácidos, cenizas calientes o incandescentes, polvo, arena u otras impurezas secas.

Emplee siempre el aspirador de fango para estanques con espuma de filtrado.

La espuma de filtrado sólo es adecuada para líquidos. Si se emplea como aspirador en húmedo, no aspire polvo o impurezas secas - puede dañar el aparato.

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! ¡ Descarga eléctrica!

Utilice el aparato únicamente si no hay personas en el agua.

Antes de tocar el agua, desenchufe todos los aparatos que se encuentren en la misma.

Compare los datos eléctricos sobre suministro de corriente con la placa de características que

se encuentra en el embalaje o en el aparato. Asegúrese de que el aparato esté asegurado por un dispositivo de protección de corriente residual con una corriente residual de medición máxima de 30 mA.

Enchufe el aparato únicamente a una toma instalada de acuerdo con la normativa.

Mantenga el enchufe de red y todos los puntos de conexión secos.

No emplee el aparato bajo la lluvia ni lo deje a la intemperie.

Tienda el cable de conexión de forma que esté protegido para evitar posibles daños.

Emplee únicamente cables indicados para uso en exterior.

No tire del cable de conexión para trasladar el aparato o desenchufarlo.

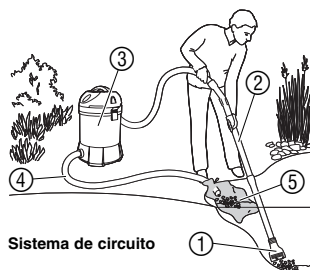
Nunca utilice el aparato con defectos en el cable o en la carcasa.

Las instalaciones eléctricas en estanques de jardín deben responder a las disposiciones legales nacionales e internacionales.

Nunca abra la carcasa del aparato o sus accesorios sin no está específicamente indicado en el manual de instrucciones.

Por su propia seguridad, en caso de dudas o problemas, diríjase a un electricista especializado.

3. Función



Sistema de circuito

El aspirador de fango para estanque aspira el agua del estanque a través de la boquilla delantera ① y del tubo de aspiración ②, llevándola al depósito de recogida ③.

Cuando el recipiente de recogida está lleno, el aspirador de fango para estanque pasa el agua sucia durante otros 25 segundos a través del tubo de salida ④.

Sistema de circuito:

El agua limpia a través de la bolsa de filtrado fino ⑤ vuelve a salir al estanque. De este modo no se pierde el agua del estanque y se mantiene el equilibrio biológico en el mismo. El agua devuelta contiene partículas (biológicamente activas) en suspensión. El enturbiamiento provocado en el estanque puede durar varios días.

Sistema de salida:

El agua del estanque aspirada se devuelve al entorno. De este modo se puede emplear también la bolsa ⑤ de filtrado fino.



Sistema de salida

Bolsa de filtrado fino:

La suciedad y el fango acumulados en la bolsa de filtrado fino ⑤ pueden emplearse como abono o eliminarse por compostaje.

Ámbito de aplicación de las boquillas

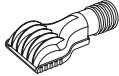
Boquilla de suelo



Para aspirar el fango del fondo del estanque.

La boquilla de suelo se puede ajustar a las condiciones del fondo del estanque:

- Boquilla de suelo completamente abierta (10 mm): uso sobre láminas de estanques, gravilla en el fondo o capas gruesas de fango.
- Boquilla de suelo cerrada (2 mm): uso sobre láminas de estanques, fondos de grava o capas gruesas de fango.



Para una aspiración óptima en bases de estanque y capas finas de fango, girar la boquilla de suelo 180°.

Boquilla para ranuras



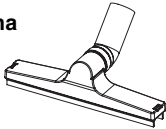
Para aspirar en lugares estrechos, p. ej. entre piedras y plantas.

Boquilla para algas



Para aspirar algas.

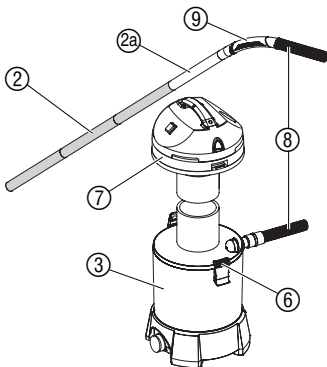
Boquilla ancha con reborde de goma



Para aspirar restos de agua, p. ej. en terrazas, garajes, sótanos, etc.

4. Montaje

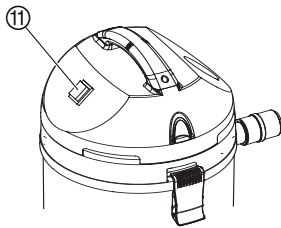
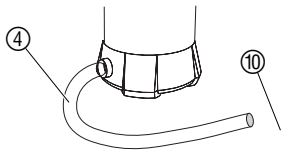
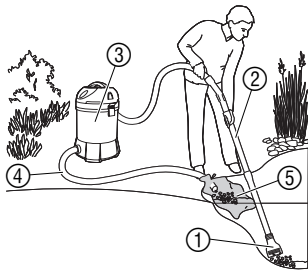
Montaje del aspirador de fango para estanque / aspirador en húmedo / aspirador en seco:



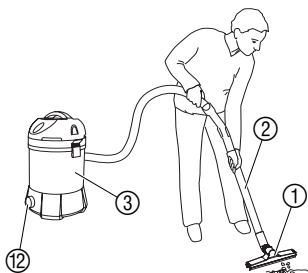
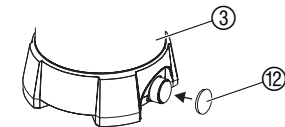
1. Abrir el bloqueo del depósito ⑥ y sacar la carcasa del motor ⑦.
2. Retirar todas las piezas del depósito de recogida ③.
3. Volver a instalar la carcasa del motor ⑦ y bloquearla.
4. Introducir la terminación del tubo flexible de aspiración ⑧ en la abertura superior de aspiración del depósito de recogida ③.
5. Colocar el tubo de aspiración transparente ②a sobre la manija ⑨.
6. Conectar los tubos de aspiración negros ②.

5. Manejo

Uso como aspirador de fango para estanque:



Uso como aspirador en húmedo:



Cuanto más alto se sitúe el depósito de recogida (3) sobre la superficie del agua, peor será la aspiración.

1. Sacar el enchufe de red del aspirador de fango para estanque.
2. Situar el depósito de recogida (3) a una distancia mínima de 2 metros del borde del estanque y a una altura máxima de 0,5 m por encima del borde del agua, en un lugar seguro y protegido de las inundaciones.

3. Introducir el extremo redondo del tubo flexible de salida (4) en la abertura inferior de salida del depósito de recogida (3).

La válvula de cierre (10) se encuentra en la salida del tubo flexible de salida (4).

4. **Tender el tubo de salida (4) con cierta inclinación sobre el suelo, de forma que el tubo de salida se vacíe por sí mismo.**

5. Si así lo desea, colocar la bolsa de filtrado fino (5) en el extremo del tubo de salida (4) (véase el punto 3. Función).

6. Colocar la boquilla deseada (1) (véase el punto 3. Función) en el tubo de aspiración (2).

7. Conectar el enchufe de red del aspirador de fango para estanque a una toma de red.

8. Poner el interruptor (11) en la posición **(I) ENCENDIDO.**

Cuando el recipiente de recogida está lleno, el agua sucia es expulsada durante 25 segundos por el tubo flexible de salida (4). A continuación el aspirador de fango para estanque se vuelve a conectar automáticamente.

9. Dirigir la boquilla sobre el fondo del estanque. Al hacerlo, aspirar la suciedad con movimientos lentos y regulares.

10. Una vez utilizado, poner el interruptor (11) en la posición **(0) APAGADO.**

1. Sacar el enchufe de red del aspirador en húmedo.

2. Colocar el tapón de cierre (12) en la abertura inferior de salida del depósito de recogida (3).

3. Introducir la boquilla ancha (1) (véase el punto 3 Función) en el tubo de aspiración (2).

4. Conectar el enchufe de red del aspirador en húmedo a una toma de red.

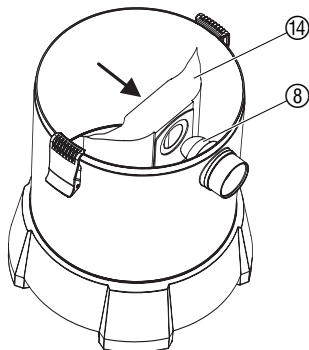
5. Poner el interruptor (11) en la posición **(I) ENCENDIDO.**

Cuando el recipiente de recogida está lleno, el aspirador se apaga.

6. Si deja de aspirar, es porque el depósito de recogida (3) está lleno. En tal caso, poner el interruptor (11) en la posición **(0) APAGADO.**

7. En el lugar elegido para la salida, retirar el tapón de cierre (12) y vaciar el depósito de recogida (3).

Funcionamiento como aspirador en seco:



Cuando se usa como aspirador en seco es necesario emplear la bolsa de filtro 14.

1. Sacar el enchufe de red del aspirador en seco.
2. Retirar la carcasa del motor (ver 4. Montaje).
3. Poner la bolsa de filtro adjunta 14 en el remate del tubo flexible de aspiración 8.
4. Volver a montar la carcasa del motor (ver 4. montaje).
5. Colocar la boquilla deseada (ver 3. Funcionamiento) en el tubo de aspiración.
6. Conectar el enchufe de red del aspirador en seco a una toma de red.
7. Poner el interruptor 11 en la posición **(I) ENCENDIDO**.
8. Una vez utilizado, poner el interruptor 11 en la posición **(0) APAGADO**.

Puede encargar la bolsa de filtro **Art. 7946-00.900.50** a través del servicio GARDENA.

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

→ Limpiar el aspirador de fango para estanque (véase 7. Mantenimiento) y guardar en un lugar protegido de las heladas.

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

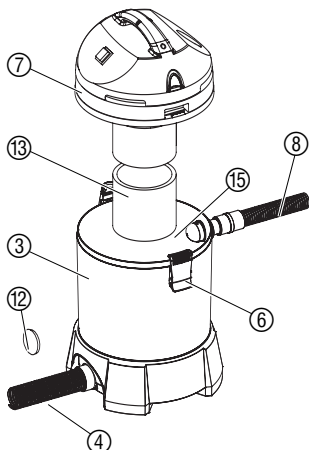
7. Mantenimiento

Limpieza del aspirador de fango para estanque:



¡PELIGRO! ; Descarga eléctrica!

→ Antes de proceder al mantenimiento, desenchufar de la red.



1. Extraer el tubo flexible de aspiración 8, el tubo flexible de salida 4 o los taponés 12 del depósito de recogida 3.
2. Abrir el bloqueo del depósito 6 y sacar la carcasa del motor 7.
3. Sacar la tapa del filtro 15 (cierre de bayoneta).
4. Retirar la espuma de filtrado 13 de la carcasa del motor 7.
5. Enjuagar el depósito de recogida 3 y la espuma de filtrado 13 con agua limpia. Si es necesario, sustituir la espuma de filtrado 13.
6. Limpiar todos los tubos y boquillas con agua limpia.
7. Volver a montar el aspirador de fango para estanque (véase 4. Montaje).

Puede encargar la espuma de filtrado a través del servicio GARDENA.

8. Solución de averías



¡PELIGRO! ¡ Descarga eléctrica!

→ **Antes de reparar cualquier avería, desenchufar el aparato de la red.**

Avería	Posible causa	Solución
El aspirador de fango para estanque no aspira	Tubo de salida montado incorrectamente.	→ La válvula de cierre del tubo de salida debe encontrarse en la salida del tubo.
	El aspirador de fango para estanque se encuentra demasiado alto sobre el nivel del agua.	→ Mantener el aspirador de fango para estanque a un máx. de 0,5 m sobre el nivel del agua.
La potencia de aspiración disminuye	La espuma de filtro, el tubo de aspiración, la manguera de aspiración o la bolsa de filtro fino están sucios.	→ Limpiar el aspirador de fango para estanque (véase 7. Mantenimiento).
	La bolsa de filtro está llena.	→ Cambiar la bolsa de filtro.
El aspirador de fango para estanque no se vacía	El tubo de salida está estrangulado o no está colocado en pendiente.	→ Tender el tubo flexible de salida sin estrangulamientos con una ligera pendiente.
	Depósito de recogida y tubo de salida sucios.	→ Limpiar el depósito de recogida y el tubo de salida.

¡Atención!



Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

9. Datos técnicos

SR 1600 (Art. 7946)

Tensión de red / frecuencia de red	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal	1400 W
Cable de conexión	4 m H05-VV
Caudal máximo	1600 l/h
Volumen del depósito recogedor	Aprox. 27 l
Longitud del tubo aspirador	4 m
Longitud del tubo de salida	2 m
Tamaño máximo de las partículas aspiradas	20 mm
Temperatura del medio	4 °C - 35 °C
Nivel acústico ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ según 98/37/CE

10. Service / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas de desgaste espuma del filtro, gomas de las válvulas y bolsa del filtro están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Teichschlammsauger Description of the product: Pond Silt Remover Désignation du matériel : Aspirateur de bassin Omschrijving van het apparaat: Vijvervuilzuiger Produktbeskrivning: Slamsugår för Dam Descrizione del prodotto: Pulitore per laghetti Descripción de la mercancía: Aspirador de lodos para estanque
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	Descrição do aparelho: Aspirador de lodo de lago Beskrivelse af enhederne: Bassinstøvsuger
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: SR 1600 Art.nr. : 7946 Modello: Art. n.º: Tipo: Art. N.º: Tipo: Art. N.º: Type: Varenr. :
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: EU directives: 89/336/EC Directives européennes : EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 93/68/EC Directive UE: Normativa UE: 98/37/EC Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Peter Lameli
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Fait à Ulm, le 01.06.2005 Ulm, 01-06-2005 Ulm, 2005.06.01. Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marques
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7946-20.960.02 / 0106

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com